



FR	Carotteuse a béton sur support (Notice originale)
EN	Concrete core drill on stand (Original instructions)
DE	Betonkernbohrmaschine auf Ständer (Originalanleitung)
ES	Perforadora de hormigón sobre soporte (Instrucciones originales)
IT	Carotatrice per calcestruzzo su supporto (Istruzioni originali)
PT	Máquina de perfuração de betão em suporte (instruções originais)
NL	Betonkernboormachine op steun (Originele handleiding)
EL	Μηχανή διάτρησης πυρήνα σκυροδέματος σε υποστήριξη (Αρχικές οδηγίες)
PL	Wiertarka rdzeniowa do betonu na podporze (oryginalna instrukcja)
FI	Betonin porakone tuella (alkuperäinen ohje)
SV	Betongkärnbormaskin på stöd (originalinstruktioner)
BG	Машина за ядрово пробиване на бетон на опора (Оригинални инструкции)
DA	Betonkerneboremaskine på understøtning (Original vejledning)
RO	Mașină de găurit carote de beton pe suport (instrucțiuni originale)
RU	Станок колонкового сверления по бетону на опоре (Оригинальная инструкция)
TR	Destekli beton karot makinesi (Orijinal talimatlar)
CZ	Betonová jádrová vrtačka na podpěře (Původní návod)
SK	Jadrová vrtačka do betónu na podpere (Pôvodný návod)
HE	תוריקמ תואורה הכימת לע ווטב תביל חודיק תנוכמ
AR	(فيل الحلال) حاديل لعل عيل عيل اساس الال حاديل لعل رفح لال
HU	Beton magfúró gép támasztékon (Eredeti útmutató)
SL	Stroj za jedrno vrtanje betona na nosilcu (Originalna navodila)
EE	Betoonisüdamiku puurmasin toel (originaaljuhised)
LV	Betona serdes urbjašmašina uz balsta (oriģinālās instrukcijas)
LT	Betono šerdies gręžimo mašina ant atramos (originalios instrukcijos)
HR	Stroj za jezgro bušenje betona na nosaču (Originalne upute)



CB 2300S
Professional Machine

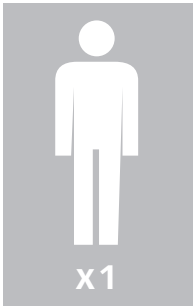


© FAR GROUP EUROPE

115089-Manual-A-2024.1203



fartools.com



15 min

A

B

C

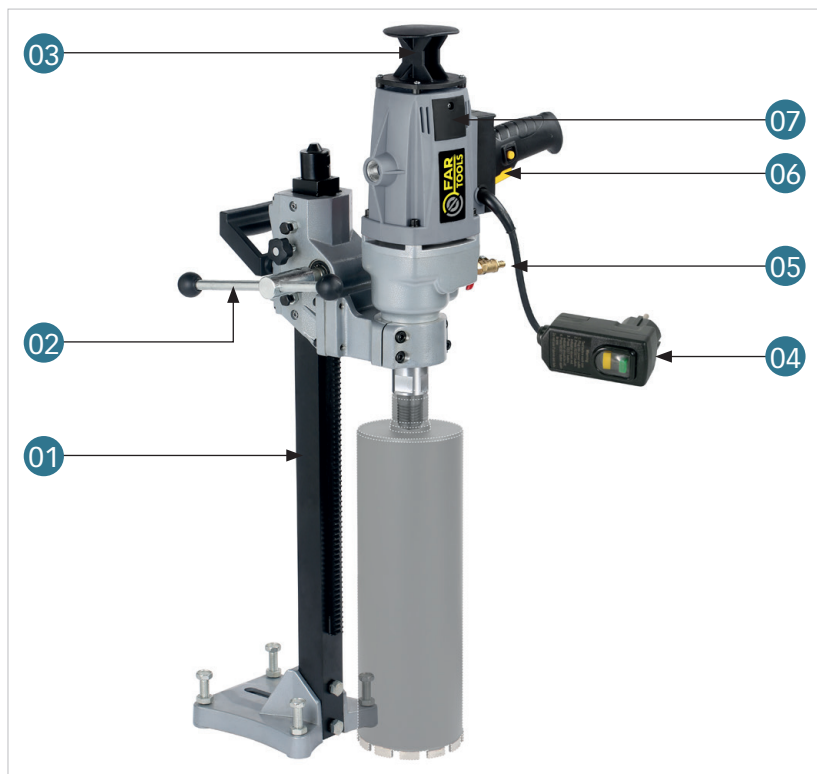
D

E

F

Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

A



Contenu du carton
Contents of box

C



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et câbles
se recyclent



Points de collecte sur www.quefaire-demaisdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



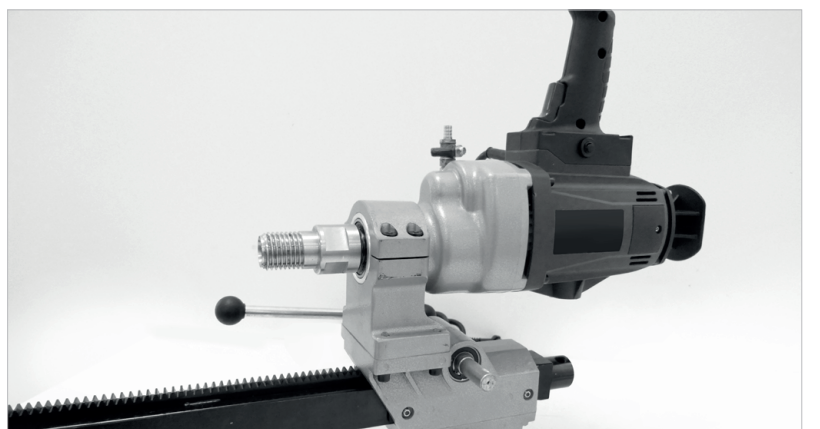
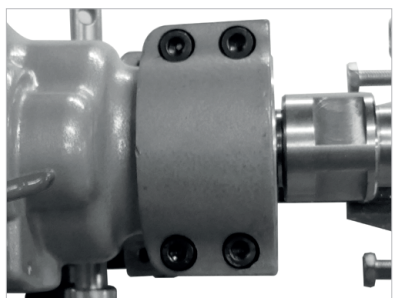
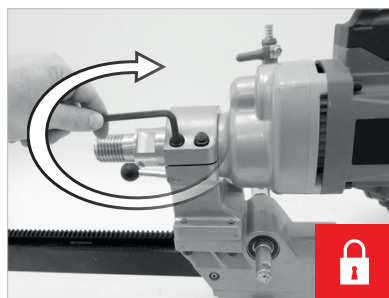
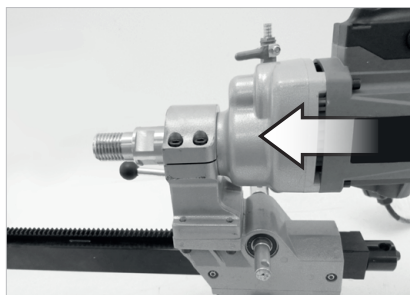
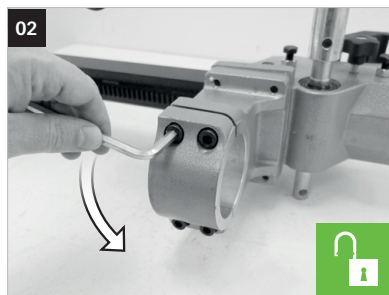
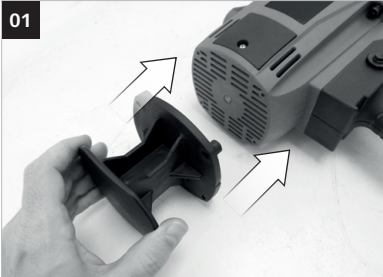
FR
Éléments d'emballage



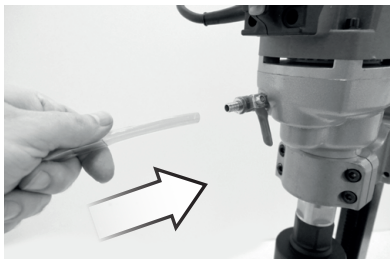
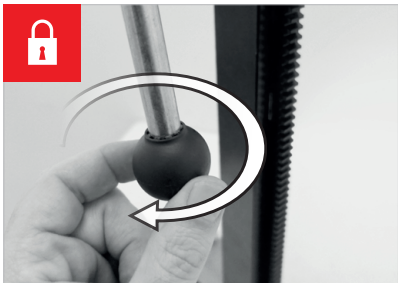
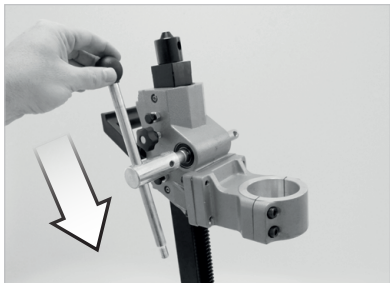
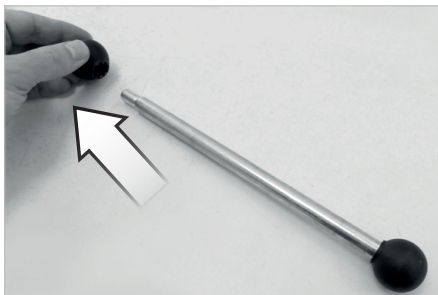
D



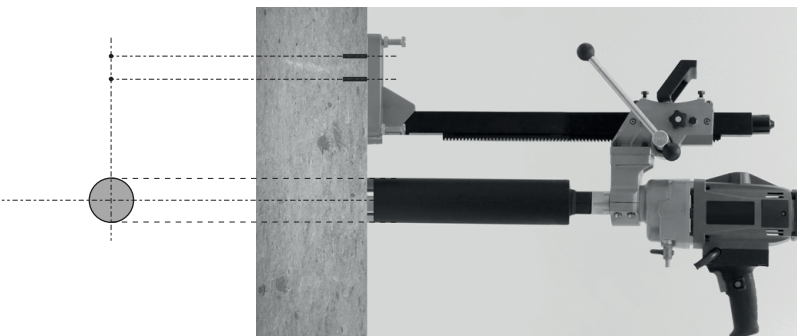
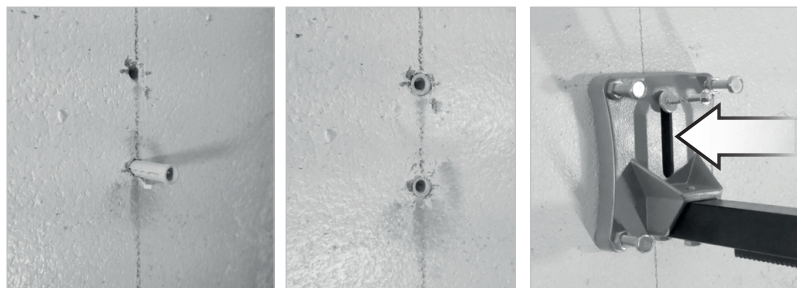
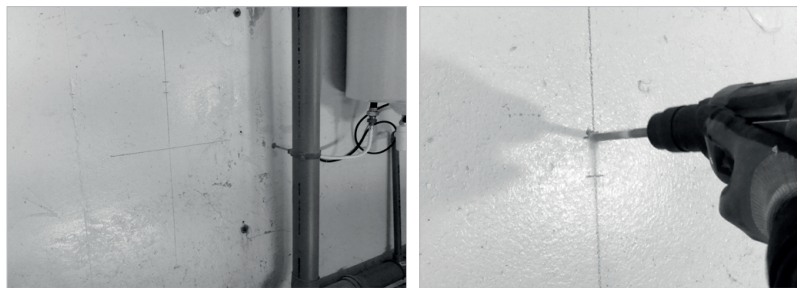
03



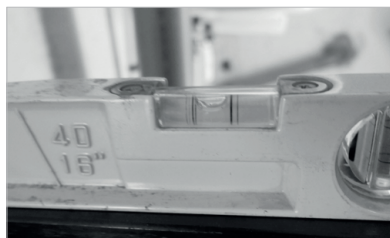
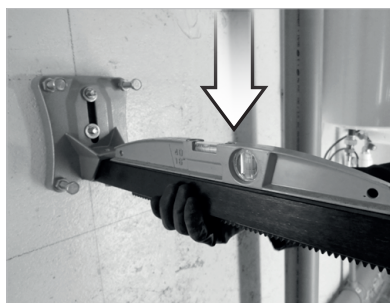
D



D



D



Clés non livrées

Sleutels niet geleverd

Ilaves no entregadas

Chaves não entregues

Chiavi non consegnate

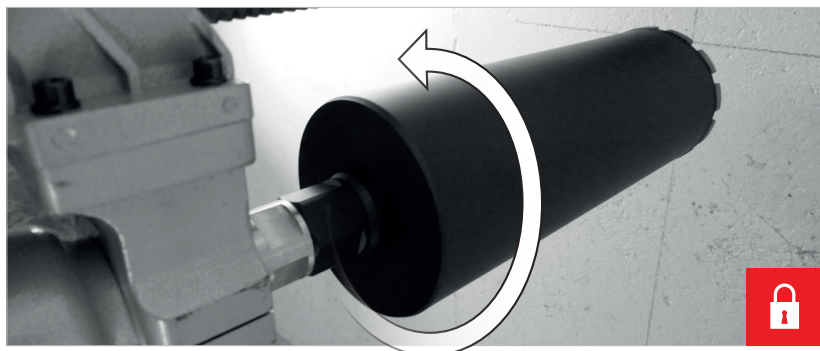
Keys not delivered



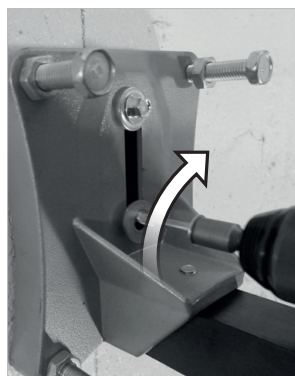
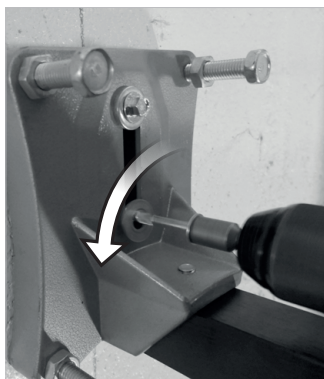
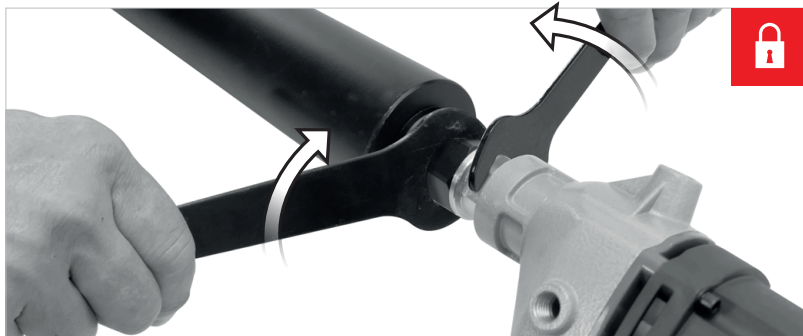
32

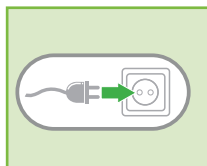


40



D





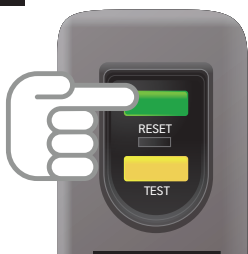
Contrôle et mise en marche du dispositif de protection 30 mA

Besturing en inbedrijfstelling van het 30 mA-beveiligingsapparaat
Control y puesta en marcha del dispositivo de protección de 30 mA
Controle e comissionamento do dispositivo de proteção de 30 mA
Controllo e messa in servizio del dispositivo di protezione 30 mA
Control and commissioning of the 30 mA protection device

01



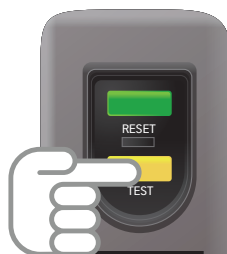
02



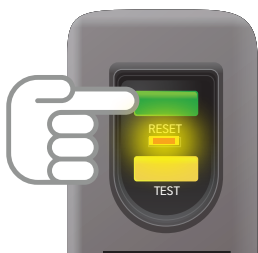
- ① **Appuyer sur le bouton RESET**
Druk op de RESET-knop
Presione el botón REINICIAR
Pressione o botão REINICIAR
Premere il pulsante RESET
Press the RESET button



- ② **Le voyant s'allume**
Het licht gaat aan
La luz se enciende
A luz acende
La luce si accende
The light comes on



- ③ **Appuyer sur le bouton TEST**
Druk op de TEST-knop
Presione el botón TEST
Pressione o botão TEST
Premere il pulsante TEST
Press the TEST button

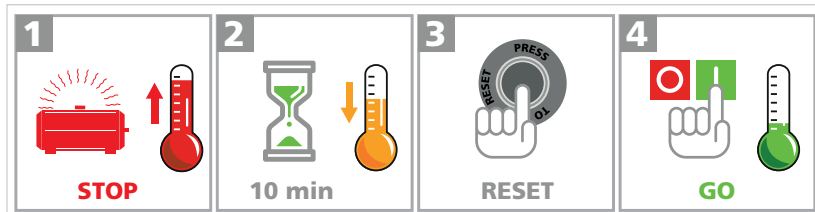


- ④ **Appuyer de nouveau sur le bouton RESET**
Druk nogmaals op de RESET-knop
Presione el botón RESET nuevamente
Pressione o botão RESET novamente
Premere di nuovo il pulsante RESET
Press the RESET button again



- ⑤ **Le voyant s'allume, la machine peut être utilisée**
Het lampje gaat branden, de machine kan worden gebruikt!
La luz se enciende, la máquina se puede utilizar
A luz acende, a máquina pode ser usada
La spia si accende, la macchina può essere utilizzata
The light comes on, the machine can be used

Manual Thermal protection - Manueller wärmeschutz -
 Protección térmica manual - Protezione termica manuale -
 Protecção térmica manual - Handmatige thermische beveil-
 iging - **χειροκίνητη θερμική προστασία** - Ręczna ochrona
 termiczna - Manuaalinen lämpösuojaus - Manuellt termiskt
 skydd - Ру́чная термиче́ская защита - Manual termisk beskyttelse
 - Protecție termică manuală - Ручная тепловая защита - Ma-
 nuel thermal koruma - Ruční tepelná ochrana - Manuálna te-
 pelná ochrana - Manual תמיכה חום - كتميدية قيراحد قوام - Kézi hő-
 védelem - Ročna termična zaštita - käsisti termiilinen kaitse -
 manuāla termiskā aizsardzība - Rankinė šiluminė apsauga
 - Ručna termička zaštita



-11-

RO	Această mașină este echipată cu protecție termică manuală. În caz de supraîncălzire a motorului, acesta se va opri automat (1). Pentru a-l reporni, așteptați până când se poate răci (2), puneți butonul de resetare (3) și reporniți motorul (4).
RU	Эта машина оснащена ручной тепловой защитой. В случае перегрева двигателя он автоматически остановится (1). Чтобы перезапустить его, подождите, пока он не остынет (2), нажмите кнопку сброса (3) и запустите двигатель (4).
TU	Bu makine manuel termal koruma ile donatılmıştır. Motorun aşırı ısınması durumunda otomatik olarak durur (1). Yeniden çalıştırmak için soğumasını bekleyin (2), sıfırlama düğmesine (3) basın ve motoru (4) yeniden çalıştırın.
CS	Tento stroj je vybaven manuální tepelnou ochranou. V případě přehřátí motoru se zastaví automaticky (1). Chcete-li jej restartovat, počkejte, až vychladne (2), aktivujte resetovací tlačítko (3) a restartujte motor (4).
SK	Tento stroj je vybavený ručnou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia motora sa zastaví automaticky (1). Ak ho chcete naštartovať, počkajte, kým vychladne (2), stlačte resetovacie tlačidlo (3) a naštartujte motor (4).
HE	תואר לעפעל ידב (1) תיטוטוטא קספיי אוה עונמה לש רתי תוממחתה לש הרקמב. תינדי תימרת הנגהב תדיוצא ח הנוכח (4) עונמה תא שדחמ לעפיה (3) סופיאה רותפכ תא פיוכ, (2) רדתי אוהש דע ותמה, שדחמ
AR	، لبي غشت هذا عل (1) أي أقلت فوقتيس ، لرحملا قراره عجرد عافتها قلا ح يف . قيويدل قيرارجل قايملاب قزءم قلالا هذه (4) لرحملا لي غشت د عاو (3) طبخلل هذا عر رز يدع طرغضاو ، (2) دربي يئح رظتنا
HU	Ez a gép kézi hővédelemmel van felszerelve. A motor túlmelegedése esetén az automatikusan leáll (1). Az újraindításhoz várjon, amíg lehűl (2), kapcsolja be a reset gombot (3) és indítsa újra a motort (4).
SL	Ta stroj je opremljen z ročno toplotno zaščito. V primeru pregrevanja motorja se samodejno ustavi (1). Če ga želite znova zagnati, počakajte, da se ohladi (2), vklopite gumb za ponastavitev (3) in ponovno zaženite motor (4).
ET	See masin on varustatud manuaalse termilise kaitsega. Mootori ülekuumenemise korral peatub see automaatselt (1). Selle taaskäivitamiseks oodake, kuni see jahtub (2), lukustage lähtestamise nupp (3) ja taaskäivitage mootor (4).
LV	Šī mašina ir aprīkota ar manuālu termisko aizsardzību. Motorā pārkaršanas gadījumā tas automātiski apstāties (1). Lai to restartētu, pagaidiet, līdz tas atdziest (2), ieslēdziet atiestāšanās pogu (3) un restartējiet motoru (4).
LT	Ši mašina turi rankinę šiluminę apsaugą. Jei variklis perkaista, jis automatiškai sustos (1). Norėdami jį vėl paleisti, palaukite, kol jis atvės (2), įjunkite iš naujo nustatymo mygtuką (3) ir paleiskite variklį iš naujo (4).
HR	Ovaj je stroj opremljen ručnom termičkom zaštitom. U slučaju pregrijavanja motora, automatski će se zaustaviti (1). Da biste ga ponovo pokrenuli, pričekajte da se ohladi (2), uključite gumb za resetiranje (3) i ponovno pokrenite motor (4).



Avant d'enclencher le bouton de réarmement thermique, s'assurer que l'interrupteur principal est sur la position «arrêt»

Voordat u op de thermische resetknop drukt, moet u ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar in de stand «uit» staat

Antes de presionar el botón de reinicio térmico, asegúrese de que el interruptor principal esté en la posición «apagado».

Antes de pressionar o botão de reinicialização térmica, certifique-se de que o interruptor principal esteja na posição «desligado»

Prima di premere il pulsante di reset termico, assicurarsi che l'interruttore principale sia in posizione «off».

Before pressing the thermal reset button, ensure that the main switch is in the «off» position



Pour alimenter en eau la carotteuse, brancher à l'aide d'un tuyau un pulvérisateur manuel à la vanne située sous la machine.

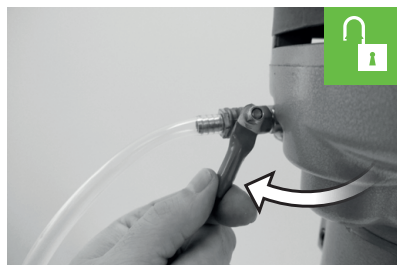
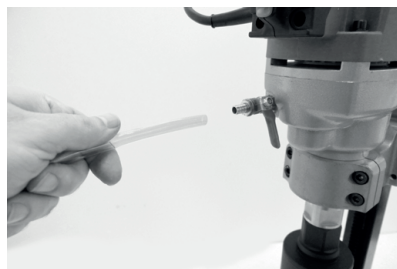
Om de kernboormachine van water te voorzien, sluit u een handmatige sproeier met behulp van een slang aan op de klep onder de machine.

Para suministrar agua a la máquina perforadora, conecte un rociador manual usando una manguera a la válvula ubicada debajo de la máquina.

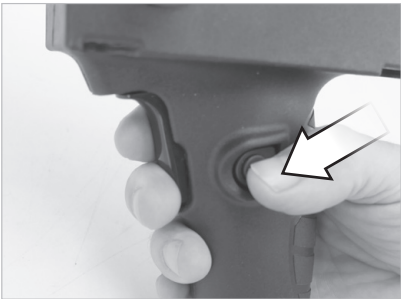
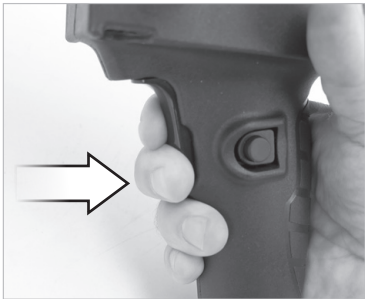
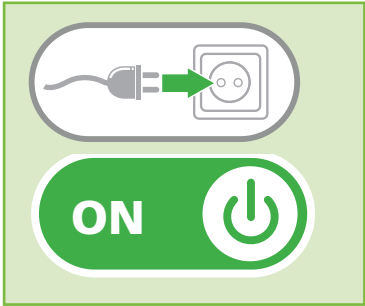
Para fornecer água à perfuradora, ligue um pulverizador manual utilizando uma mangueira à válvula localizada por baixo da máquina.

Per fornire acqua alla carotatrice, collegare uno spruzzatore manuale mediante un tubo alla valvola posta sotto la macchina.

To supply water to the core drill, connect a manual sprayer to the valve located under the machine using a hose.



E



F

Ne pas utiliser la machine sans son support !

Gebruik de machine niet zonder ondersteuning!

¡No utilice la máquina sin su soporte!

quina sin su soporte!

Não utilize a máquina sem o seu apoio!

Benutzen Sie die Maschine nicht ohne ihre Stütze!

Non utilizzare la macchina senza il suo supporto!

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς την υποστήριξή του!

Nie używaj maszyny bez jej wsparcia!

Älä käytä koneita ilman sen tukea!

Använd inte maskinen utan dess stöd!

Не използвайте машината без нейната поддръжка!

Brug ikke maskinen uden dens støtte!

Nu folosiți mașina fără suportul său!

Не използуйте машини без ее поддръжки!

Makineyi desteği olmadan kullanmayın!

Nepoužívejte stroj bez jeho podpory!

Nepoužívejte stroj bez jeho podpory!

אין להשתמש במכונה ללא תמיכתה!

لا تستخدم الجهاز دون دعمه

Ne használja a gépet támogatása nélkül!

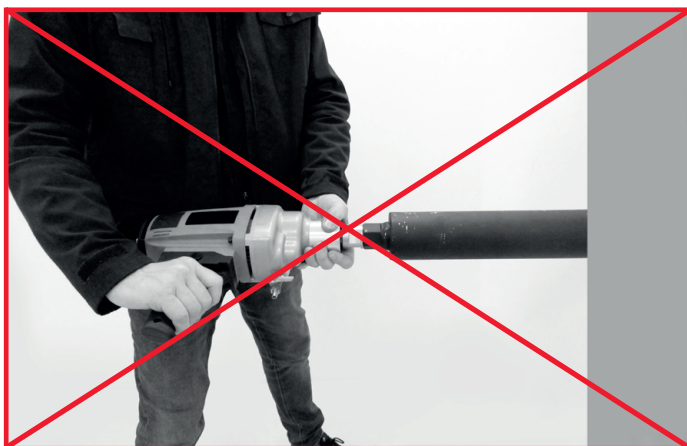
Ne uporabljajte stroja brez njegove podpore!

Ärge kasutage masinat ilma selle toetuseta!

Nelietojiet iekārtu bez tās atbalsta!

Nenaudokite mašinos be atramos!

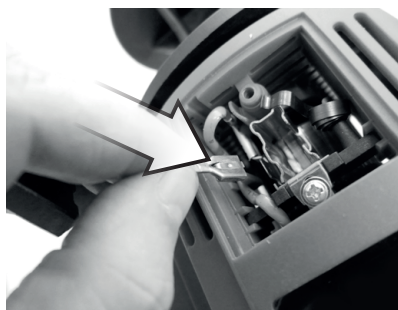
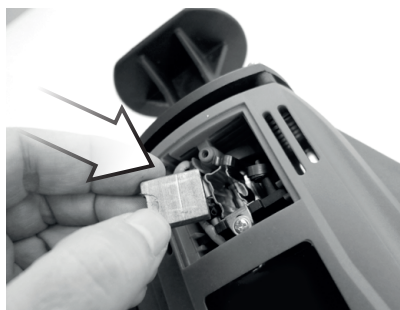
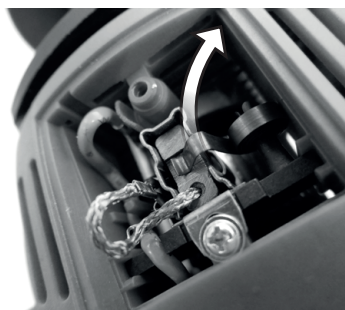
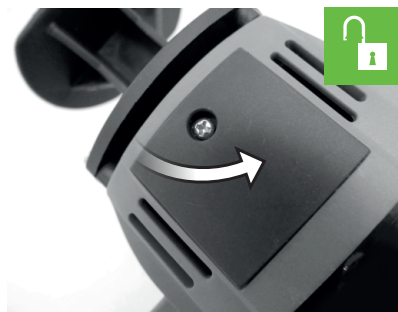
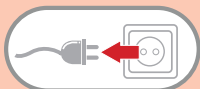
Do not use the machine without its support!



X
NO

F

01



X 2

	Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensiòn y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الخلطية والذبذبة الجهرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Konсумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:	Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة الجهرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:	2300 W
	Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bezciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:	Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rychlost při chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:	0 - 1400 min⁻¹

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نَظَّارَات وَقَايَة. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
---	---	--	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: ليس قِذَاع مَضَارِعَ لِلْغِبَارِ. Viseljen porvédó maskzot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolummaski. Dévėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
---	--	---	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protectie auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné sluchadlá: Bruk hørselsvern: ليس غُودَة خَضْرُاءِ الْخَضِيحِ ج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	×
---	---	---	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: ليس قِذَارَات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	×
---	--	--	---

	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost	X
	Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnosto : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:	X
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : ΒΑΡΟΣ : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Bec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina	13.5 kg
			1" 1/4

 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nível de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ: Poziom moc akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : Lydtryknivå: مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	94 dB (A)
 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nível de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nível de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : ΕΠΙΤΕΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΉΧΟΥ: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: Lydeffektivnivå: مستوى الصوتي ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	107 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L_{pA} poste opérateur
 Incertitude

94 dB
 3

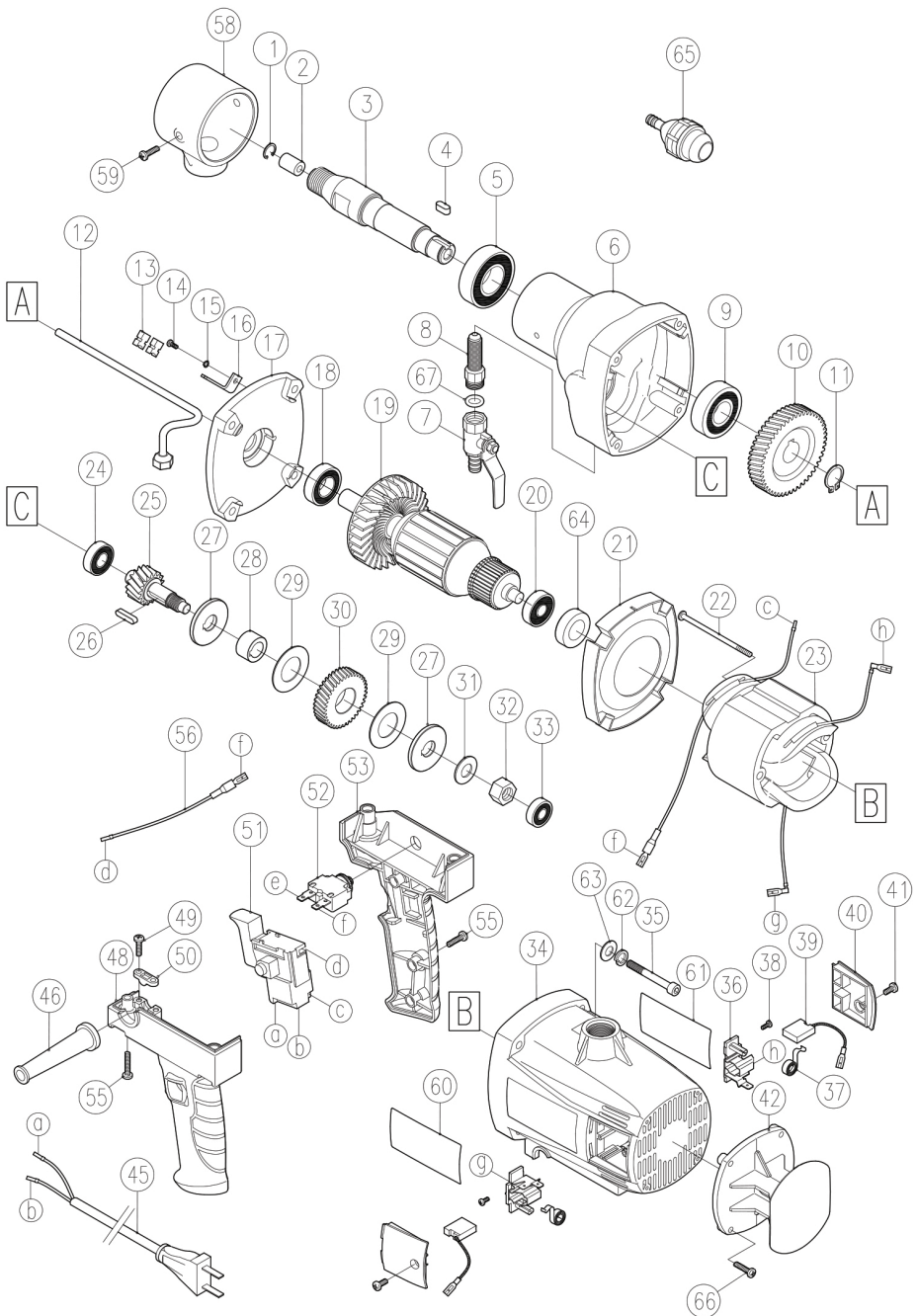
Puissance acoustique L_{WA}
 Incertitude

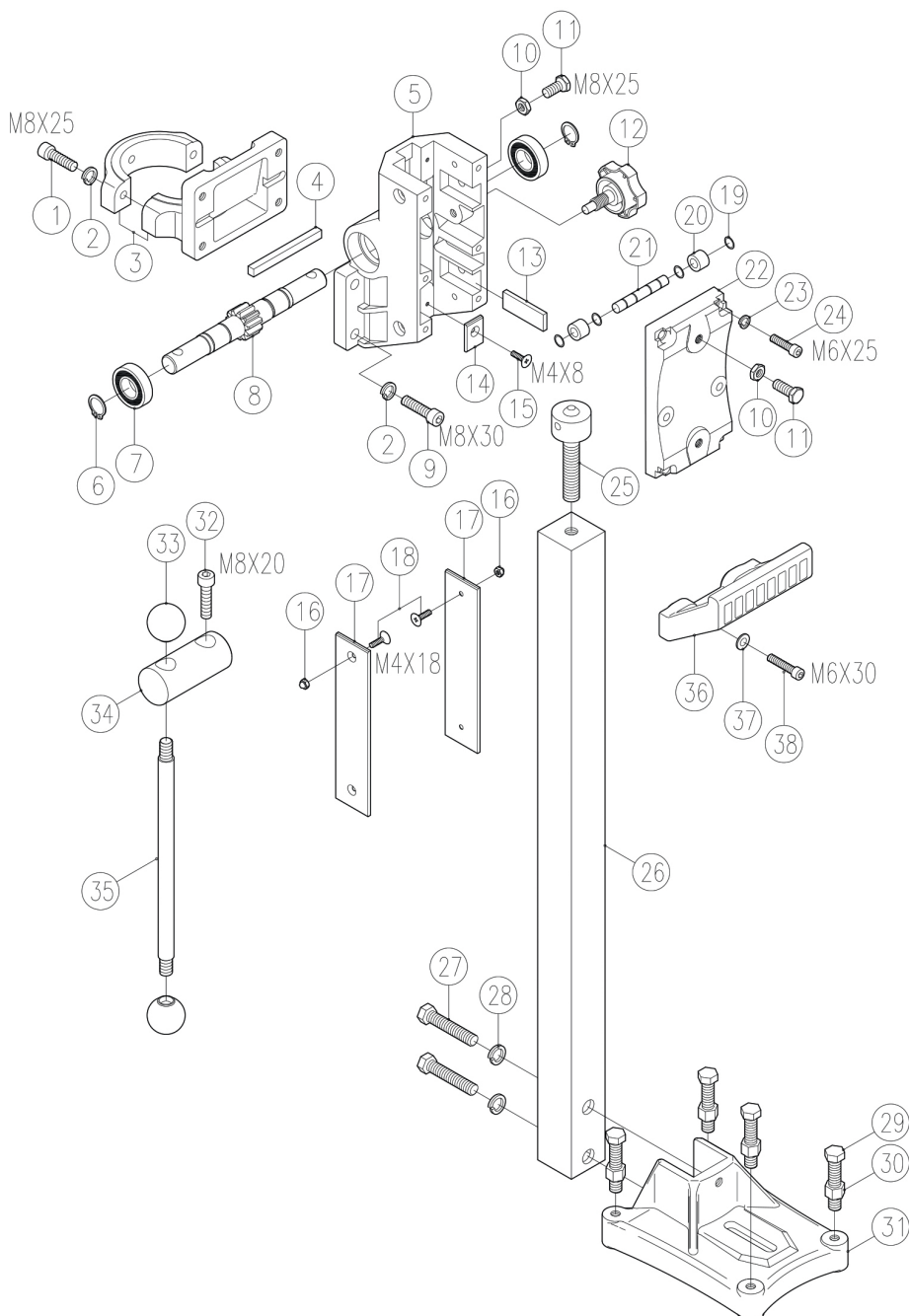
107 dB
 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 62841-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OMI ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING
Dlavlsh symmørwvshzsymmørwvshz

DECLARATIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARSERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصديق بالمطابق
PROHLÁSENÍ ZHODY
EGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATITIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpísany
Allekirjoittanut,
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΜΕΝΟΣ,
Nizšie podpísany
Undertegnede,
الذوق ع أدناه
Alulírott,
Podpisani,
Apaksa parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
OOwiadczą niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Dhlonei me thn Paroysa
tymto vyhlasuje, že

يصدق استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készlélék izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar so aplicina, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Carotouse a béton / core drilling machine / Kernbohrmaschine / máquina de perforación de núcleo / carotatrice / máquina de perfuração de núcleo / kernboormachine
/ μηχανή διάτρησης τσιμέντα / wiertarka rdzeniowa / ydinporakone / kärnborrmaskin / машина за ядрово пробиване / kerneboormaskine / mašina de gaurit carote / машина для
колонкового бурения / karot makinesi / jádrová vrtačka / jadrová vrtačka / kjerneboormaskin / قيساسال رفعل قلا / magfúrógép / stroj za jedno vrtnje / súdami-
kupuurimismasin / serdes urbjmašina / šerdis grężimo mašina / stroj za bušenje jezgre

code
FARTOOLS / 115089 / CB 2300S / ML168

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpowiada normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الازداز مطابق و يابى م عاى يور م جو عة الدول الاورويية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/30/EU 2006/42/EC 2011/65/EU 2015/863/EU
EN62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:2022
ENIEC55014-1:2021
ENIEC55014-2:2021
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Christophe HUREL,
Président Directeur Général
04/12/2024
Fait à St. Pierre-des-Corps

3 ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by

the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΓΑΡΑΝΤΙΑ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της αποδείξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιών που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownikowi i

po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę, cz. A. ci wybrakowalnych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopöytästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

3ANS

GARANTIE

skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exportării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagodelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате боев в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu, arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayin isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základe predložení pokladniho bloku. Záruka spociva ve výmene vadných castí. Játo záruka neplatí v prípade pouzitia prístroje, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade

škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spocíva vo výmene chýbných castí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتل في من تاريخ البيع الى المستعمل وبناء على فتي التصديق عوفي الوفاء، اعتبرا في هذه الة مدة مصنوعة شاعقديا في اي الحوا، ول في حالة تعرضه لتلفات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الضمان قابلا للتطبيق فتي لعل الضمان فاي سبدال الاجزاء الة اطلالة لا يطبق الضمان على الضرر الناتج عن مخرضة او في حالة افعال من قبل المشتري ذات عن عوليات تدل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetén, a fogvaszto reszre tortent eladas napiatol szamitva, a penztart plock egyyszeru felmutatasa elleneben. A garancia a hibas alkatreszek cserereje terjed ki. Ez a garancia nem ervenyes, ha a keszuleket nem rendeltetesszeruen hasznaltak, sem illetektelen beavatkozasok, vagy a vasarlo hanyagsaga okozta karok eseten. A garancia nem fedez azokat a karokat, melyeket a szerszam hibas mukodese okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See toorist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutatajale koigi konstruktsiooni- ja materjali vigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisys yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumpalaikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkeji ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

IT. GARANZIA

Sim darbanikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad masirly pardod lietotajam un vienkarly uzradot kases ceku. Garantija ieklau bojato dalu nomainu. Si garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijus maso ja bojajumi radusies nesarkcionetas lejauksanas gadijuma vai ari pirceja holaidibas del. Garantija nav derīga ja bojajumi radusies darbanika defekta del

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatom alata.



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com
fargroup@fargroup.net

